

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

TỜ KHAI GHI CHÚ KẾT HÔN

Kính gửi: ⁽¹⁾..... UBND HUYỆN LONG THÀNH.....

Họ, chữ đệm, tên người yêu cầu: Bùi Thị Xuân Dung.....

Nơi cư trú: ⁽²⁾ Tổ 8, Ấp Phước Hòa, Xã Long Phước, Huyện Long Thành, DT.

Giấy tờ tùy thân: ⁽³⁾ CMTD: 271637846, do CA: Đồng Nai cấp ngày 27/6/2015.

Đề nghị cơ quan ghi vào sổ việc kết hôn sau đây:

Họ, chữ đệm, tên bên nữ: Bùi Thị Xuân Dung.....
Họ, chữ đệm, tên bên nam: MOHR JORDAN MATTHEW.....

Ngày, tháng, năm sinh: 09/04/1985..... Ngày, tháng, năm sinh: 12/04/1985.....

Dân tộc: Kinh..... Quốc tịch: Việt Nam..... Dân tộc: Không..... Quốc tịch: Canada.....

Nơi cư trú: ⁽²⁾ Tổ 8, Ấp Phước Hòa, Xã Long Phước, Huyện Long Thành, DT...... Nơi cư trú: ⁽²⁾ Mohomes Golden River.....

Giấy tờ tùy thân: ⁽³⁾ CMTD: 271637846, do CA: Đồng Nai cấp ngày 27/06/2015..... Giấy tờ tùy thân: ⁽³⁾ Hộ chiếu: AG 691815, do CA: Mã Lai cấp ngày 13/07/2018.....

Đã đăng ký kết hôn tại ⁽⁴⁾ Văn phòng Trưởng HS Tịch Ontario, Canada.....
thuộc quận Middlesex số G 0000766.....

cấp ngày 13 tháng 9 năm 2016.....


Trước khi kết hôn lần này chưa từng kết hôn/đã từng kết hôn nhưng hôn nhân đã chấm dứt ⁽⁵⁾.
Chưa từng kết hôn.....

Tôi cam đoan những nội dung khai trên đây là đúng sự thật và chịu trách nhiệm trước pháp luật về cam đoan của mình.

Tài liệu gửi kèm theo Tờ khai:
Bản Sao dịch công chứng giấy
Kết hôn.....

Làm tại: Long Thành ngày 25 tháng 11 năm 2019

Người yêu cầu
(Ký, ghi rõ họ, chữ đệm, tên)


Bùi Thị Xuân Dung

Chú thích:

- (1) Ghi rõ tên cơ quan thực hiện ghi chú kết hôn.
- (2) Ghi theo địa chỉ đăng ký thường trú; nếu không có nơi đăng ký thường trú thì ghi theo địa chỉ đăng ký tạm trú; trường hợp không có nơi đăng ký thường trú và nơi đăng ký tạm trú thì ghi theo nơi đang sinh sống.
- (3) Ghi thông tin về giấy tờ tùy thân như: hộ chiếu, chứng minh nhân dân hoặc giấy tờ hợp lệ thay thế (ví dụ: Chứng minh nhân dân số 001089123 do Công an thành phố Hà Nội cấp ngày 20/10/2004).
- (4) Ghi rõ tên giấy tờ đã công nhận việc kết hôn của cơ quan có thẩm quyền của nước ngoài.
- (5) Nếu đã từng kết hôn thì ghi rõ căn cứ chấm dứt quan hệ hôn nhân ở dòng phía dưới. Nếu căn cứ chấm dứt quan hệ hôn nhân là ly hôn thì ghi rõ hình thức văn bản ly hôn, ngày có hiệu lực, tên cơ quan cấp.

Office of the Registrar General
 Ontario, Canada
 on file at the
 Bureau du registraire général
 (Ontario) Canada
 Numéro d'ombrage: P3270896
 Date de délivrance: 13 SEP 2016
 Numéro de dossier: 16434937-01-1
 Numéro de certificat: 60000766

Office of the Registrar General
 Ontario
 Photostatic
 Print of a Record
 Photocopies certifiées
 conforment à un document
 Bureau du registraire général
 Ontario



Office of the Registrar General
 PO Box 4900
 Toronto, Ontario M5G 1S5
 Telephone: (416) 325-4000
 Fax: (416) 325-4001
 Ontario
 Licence Number: 60000766

1 Date this licence was issued (month) July 2016

2 Municipality where licence was issued
 LONDON, ONTARIO

3 Name of licence holder or deputy holder
 SH DAY OF JULY 2016

4 Deputy holder's British Acronym
 Dundung Thi Xuan Bui

5 Province of licence holder
 LONDON MIDDLESEX

6 First and middle names
 MATTHEW JORDAN

7 Maiden name
 MOHR

8 Name
 MATTHEW JORDAN

9 Status
 never married widowed divorced

10 If divorced in Canada, Court file number
 divorced divorced in Canada

11 Age
 31

12 Date of birth (month) 1 APRIL 1985

13 Province where applicant was born
 ALBERTA

14 Province where applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

15 Province where the applicant's parent was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

16 Province where the applicant's parent was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

17 Province where the applicant's parent was born if outside Canada, name and country
 BRITISH COLUMBIA, CANADA

18 Name in full of applicant
 MATTHEW JORDAN MOHR
 DUNG THI XUAN BUI

19 Name and address of last applicant's residence
 MATTHEW JORDAN MOHR
 1650 DUNDAS ST. W. #101
 TORONTO, ONTARIO M6G 1M5

20 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

21 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

22 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

23 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

24 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

25 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

26 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

27 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

28 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

29 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

30 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

31 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

32 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

33 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

34 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

35 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

36 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

37 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

38 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

39 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

40 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

41 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

42 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

43 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

44 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

45 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

46 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

47 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

48 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

49 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

50 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

51 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

52 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

53 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

54 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

55 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

56 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

57 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

58 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

59 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

60 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

61 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

62 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

63 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

64 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

65 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

66 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

67 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

68 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

69 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

70 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

71 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

72 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

73 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

74 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

75 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

76 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

77 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

78 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

79 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

80 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

81 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

82 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

83 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

84 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

85 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

86 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

87 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

88 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

89 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

90 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

91 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

92 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

93 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

94 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

95 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

96 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

97 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

98 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

99 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

100 Province where last applicant was born if outside Canada, name and country
 ALBERTA, CANADA

Seen at the Consulate General of Canada in Ho Chi Minh City
 This copy is valid only if accompanied by the original document.
 The Consulate General of Canada does not validate
 copies of this document.



Le Lan Chi
 Consular Officer

Certified true copy of the original
 This copy is valid only if accompanied by the original document.
 The Consulate General of Canada does not validate
 copies of this document.

Alexandra Schmidt
 Deputy Registrar General
 Registrare générale adjointe
 de l'état civil
 1105(93/16)

—CERTIFIED COPY—
 NOT VALID WITHOUT ALL PAGES

BỘ NGOẠI GIAO QUỐC CHXHVN VIỆT NAM
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE S.R. OF VIETNAM

CHỨNG NHẬN / HỢP PHÁP HÒA LÃNH SỰ
CONSULAR AUTHENTICATION

1. Quốc gia Việt Nam
Country
Giấy tờ này hiện này
This public document

2. do Ông (bà) Lê Lan Chi
ky
has been signed by

3. với chức danh Viên chức Lãnh sự
acting in the capacity of

4. và con dấu của Tổng Lãnh sự quán Ca-na-đa tại TP.
bears the seal/stamp of Hồ Chí Minh

được chứng nhận / hợp pháp hóa lãnh sự
Certified

5. tại TP. Hồ Chí Minh
at
the (Address)

7. Cơ quan cấp Sở Ngoại vụ TP. Hồ Chí Minh
by

8. Số 0058796 / S.N.V.
No





Ontario

Văn phòng Trưởng Hộ tịch

Chứng thực
Sao y hồ sơ

Lưu tại
Văn phòng Trưởng Hộ tịch
Ontario, Canada

Số đăng ký: 2016 021568
Trang 1 / 1
Số chứng nhận: P 3270896
Ngày cấp: 13 tháng chín
2016 ✓

Ontario

Văn phòng
Trưởng Hộ tịch

PO Box 4600
189 Red River Road
Thunder Bay ON P7B 6L8

Số hồ sơ: 16434937-01-1

Giấy phép Kết hôn

Mẫu đơn này là một văn kiện hợp pháp vĩnh viễn và chỉ được sử dụng để đăng ký kết hôn tại Ontario. Xin vui lòng viết IN rõ ràng mực đen hay xanh dương.

Số giấy phép:
G 0000766 ✓

Phần 1. Được điền đầy đủ bởi văn phòng cấp giấy phép này			
1. Ngày giấy phép này được cấp Ngày 5 tháng bảy, 2016		2. Thành phố nơi giấy phép được cấp LONDON, ONTARIO	
3. Tên viên chức cấp phép hoặc trợ lý viên chức cấp phép Trợ lý viên chức cấp phép: Brianna Ackworth		4. Chữ ký viên chức cấp phép hoặc trợ lý viên chức cấp phép (Đã ký tên)	
5. Nơi dự định kết hôn (thị trấn/ thành phố) LONDON MIDDLESEX		6. Ngày dự định kết hôn (trong vòng ba tháng từ ngày cấp) NGÀY 7 THÁNG BẢY, 2016	
Phần 2 Tuyên thệ kết hôn (Mẫu 4)			
✓ Thông tin về đương đơn		✓ Thông tin về đồng đương đơn	
7. Họ hợp pháp hiện nay MOHR		24. Họ hợp pháp hiện nay BUI	
8. Tên và tên đệm MATTHEW JORDAN		25. Tên và tên đệm DUNG THI XUAN	
9. Tình trạng hôn nhân hôn nhân <input checked="" type="checkbox"/> chưa bao giờ kết hôn <input type="checkbox"/> góa <input type="checkbox"/> li hôn		26. Tình trạng hôn nhân hôn nhân <input checked="" type="checkbox"/> chưa bao giờ kết hôn <input type="checkbox"/> góa <input type="checkbox"/> li hôn	
Nếu li hôn tại Canada vui lòng cung cấp số hồ sơ tòa án		Nếu li hôn tại Canada vui lòng cung cấp số hồ sơ tòa án	
10. Số hồ sơ tòa án		27. Số hồ sơ tòa án	
Thành phố nơi li hôn được chấp thuận		Thành phố nơi li hôn được chấp thuận	
11. Giáo phái KHÔNG	12. Tuổi 31	28. Giáo phái KHÔNG	29. Tuổi 31
Ngày sinh 12 THÁNG TƯ 1985		Ngày sinh 9 THÁNG TƯ 1985	
13. Tỉnh nơi đương đơn được sinh ra (nếu ngoài Canada nêu quốc gia) ALBERTA		29. Tỉnh nơi đồng đương đơn được sinh ra (nếu ngoài Canada nêu quốc gia) VIỆT NAM	
14. Tên cha (họ, tên) MOHR, MILES		31. Tên cha (họ, tên) BUI, RUA	
15. Tỉnh nơi cha của đương đơn được sinh ra (nếu ngoài Canada nêu quốc gia) ALBERTA		32. Tỉnh nơi cha của đồng đương đơn được sinh ra (nếu ngoài Canada nêu quốc gia) VIỆT NAM	
16. Tên mẹ (họ, tên) ARROWSMITH, KIM		33. Tên mẹ (họ, tên) NGUYEN, TUAT	
17. Tỉnh nơi mẹ của đương đơn được sinh ra (nếu ngoài Canada nêu quốc gia) BRITISH COLUMBIA		34. Tỉnh nơi mẹ của đồng đương đơn được sinh ra (nếu ngoài Canada nêu quốc gia) VIỆT NAM	
18. Họ tên của đương đơn MATTHEW JORDAN MOHR		họ tên của đồng đương đơn DUNG THI XUAN BUI	
<p>Xin tuyên thệ và tuyên bố chính thức như sau: Rằng tôi tin rằng không có quan hệ thân thuộc, máu mủ, hôn nhân nào trước đây hay không có kiện tụng hay trở ngại pháp lý nào ngăn cản việc cử hành long trọng hôn lễ và rằng nội dung văn kiện này là trung thực về mọi chi tiết theo hiểu biết tốt nhất của chúng tôi.</p> <p>Tuyên thệ / cam kết trước tôi tại LONDON, ONTARIO thuộc QUẬN MIDDLESEX vào ngày 5 THÁNG BẢY 2016</p> <p>(Đã ký tên) (chữ ký của đương đơn)</p> <p>(Đã ký tên) (chữ ký của đồng đương đơn)</p>			
Chữ ký của viên chức cấp phép/ trợ lý viên chức cấp phép (Đã ký tên)			
19. Địa chỉ hiện nay của đương đơn 1 JALAN TENGAH		35. Địa chỉ hiện nay của đồng đương đơn 1 JALAN TENGAH	
Căn hộ A 3- 23A		Căn hộ A 3- 23A	
20. Thành phố hay thị trấn KUALA LUMPUR		36. Thành phố hay thị trấn KUALA LUMPUR	
21. Tỉnh MALAYSIA		37. Tỉnh MALAYSIA	
22. Mã bưu chính 50450		38. Mã bưu chính 50450	
23. Số điện thoại (193) 839 -307		39. Số điện thoại (193) 839 -307	

Phần 3 Tuyên bố Kết hôn – phải điền đầy đủ sau hôn lễ (Mẫu 7)	
40. Nơi kết hôn (tên thành phố hay thị trấn và quận hay khu vực) THÀNH PHỐ LONDON, QUẬN MIDDLESEX	41. Ngày kết hôn 07 /07 / 2016
42. Chữ ký của đương đơn x (Đã ký tên)	43. Chữ ký của đồng đương đơn x (Đã ký tên)
44. Chữ ký của người làm chứng x (Đã ký tên)	45. Chữ ký của người làm chứng x (Đã ký tên)
Bằng việc ký tên dưới đây, tôi chứng nhận rằng lễ cưới của các bên có tên trong giấy phép kết hôn này đã được tổ chức vào ngày và tại địa điểm nêu trên.	
46. Chữ ký của viên chức tổ chức hôn lễ x (Đã ký tên)	47. Ngày ký 07 /07/ 2016
Phải được điền đầy đủ bởi người cử hành hôn lễ	
48. Tên của viên chức cử hành hôn lễ PURSER, JAMES C.	49. Chức trách của viên chức <input type="checkbox"/> Viên chức tôn giáo đã đăng kí <input type="checkbox"/> Thẩm phán <input checked="" type="checkbox"/> Lục sự/ Người đại diện thành phố <input type="checkbox"/> Thẩm phán hòa giải
50. Địa chỉ của viên chức cử hành hôn lễ 300 DUFFERIN AVE. LONDON ON N6B 1Z2	51. Số điện thoại 519 – 661 -2500
52. Số đăng ký của viên chức LON DON 3910	53. Giáo phái (Viên chức Tôn giáo đã đăng ký)

Chỉ dành cho Trưởng Hộ tịch :

Tôi hài lòng về tính chính xác của tuyên bố này và đăng ký việc kết hôn.

Chữ ký: (Đã ký tên)

Ngày:

19 THÁNG BẢY 2016

Thông tin cá nhân trong mẫu đơn này được thu thập theo thẩm quyền đạo luật Kết hôn, R.S.O. 1990, cM3 và sẽ được sử dụng để xác định liệu có cấp giấy phép kết hôn, đăng ký kết hôn, cấp bản sao chính thức, trích lục, thông báo và nhằm mục đích thống kê, nghiên cứu, thực thi pháp luật, xin con nuôi. Mọi thắc mắc cần phải chuyển cho Phó Trưởng Phòng Hộ tịch tại PO Box 4600, 189 Red River Road, Thunder Bay

ON P7B 6L8 Điện thoại: 1 800 461 -2155 hay 4 16 325-8305

11 THÁNG BẢY 2016

Chứng nhận bản sao trung thực của bản gốc
Đã được chứng nhận tại Tổng Lãnh sự quán Canada tại TP Hồ Chí Minh
Ngày 17 tháng năm 2017
Tổng Lãnh sự quán Canada không chịu trách nhiệm về nội dung của văn kiện này.

(Đã ký tên và đóng dấu)

Lê Lan Chi
Viên chức Lãnh sự

BỘ NGOẠI GIAO NƯỚC CHXHCN VIỆT NAM
CHỨNG NHẬN/ HỢP PHÁP HÓA LÃNH SỰ

1. Quốc gia Việt Nam
 Giấy tờ/ tài liệu này
2. do Ông (Bà) Lê Lan Chi ký
3. với chức danh Viên chức Lãnh sự
4. và con dấu của Tổng Lãnh sự quán Canada
 tại Thành phố Hồ Chí Minh

được chứng nhận/ hợp pháp hóa lãnh sự

5. tại TP. Hồ Chí Minh 6. Ngày 29/10/2019
7. Cơ quan cấp Sở Ngoại vụ TP. Hồ Chí Minh
8. Số 0058796 / SNV

Ký tên và đóng dấu
Phó Trưởng phòng lãnh sự
(Đã ký tên và đóng dấu)
Phan Diệu Linh

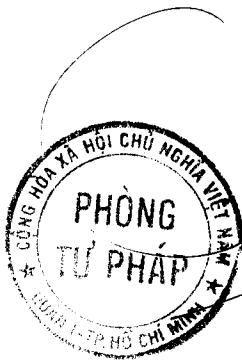
Tôi, Phạm Thanh Minh giấy chứng minh nhân dân: 023 599 905 cam đoan đã dịch chính xác nội dung của giấy tờ/văn bản này từ tiếng Anh sang tiếng Việt

Ngày 30 / 10/ 2019 (ngày ba mươi tháng mười năm hai ngàn mười chín), tại Ủy ban nhân dân Quận 1, thành phố Hồ Chí Minh, tôi.....là Phó Trưởng phòng Tư pháp Quận *Bùi Cường Giang*
Chứng thực Ông Phạm Thanh Minh là người đã ký vào bản dịch này.
Số chứng thực: 47477 Quyển số: 10 /2019-SCT/CKND
Phó Trưởng Phòng Tư pháp Quận 1

Người dịch



Phạm Thanh Minh



Bùi Cường Giang

